

Genehmigung zum Betreten des Grenzstreifens

Jméno a příjmení **H. Josef** nar. **1936**
povolání a místo zaměstnání **těžební mistr BLP dopr.středisko Sušice**
čís. průkazu: **5,606916**
bydliště **XXXXX Velhartice 37**
je oprávněn(a) za účelem **pracovním**
k ~~XXXXX~~ přechodnému*) pobytu v prostoru **ONV Sušice a Vimperk-Filipova Huť, Modrava.**
s platností do **31.prosince 1956.**
Tato propustka platí jen při současném předložení výše uvedeného průkazu totožnosti.
Držitelka; propustky je oprávněn(a) v **hraničním pásnu:**
~~a) zadržet se od setmění do svítání mimo prostor veřejných silnic a cest;
b) fotografovat, filmovat, provádět měřivé, geodetické práce, náčty krajiny, udržovací práce na státních hranicích a geologické průzkumy.~~
Sušici dne **18.ledna 1956.**
*) Neplatné iktněte.

Jméno – Name H. (anonymisiert)

Příjmení- Vorname Josef

Nar.- geb. 1936

Povolání a místo zaměstnání – Beruf und Arbeitsort: Bergarbeiter (Meister), in der Verkehrszentrale Schüttenhofen

Čís. Průkazu – Ausweisnr.

Bydliště – Wohnort

Je oprávněn a za účelem – ist für folgenden Zweck berechtigt: arbeitstechnisch

K přechodnému pobytu v prostoru – zum vorübergehenden Aufenthalt im Bereich ONV (Bezirksnationalausschuss) Schüttenhofen und Winterberg

S platností do 31.prosince 1956 – mit Gültigkeit bis: 31. Dezember 1956

Dieser Erlaubnisschein gilt nur mit der gleichzeitigen Vorlegung des Personalausweises:

Der/die Halter/in des Passierscheins ist im Grenzbereich berechtigt:

a) ~~sich von der Dunkelheit bis zum Morgengrauen im Bereich von öffentlichen Strassen und Wegen aufzuhalten, *~~

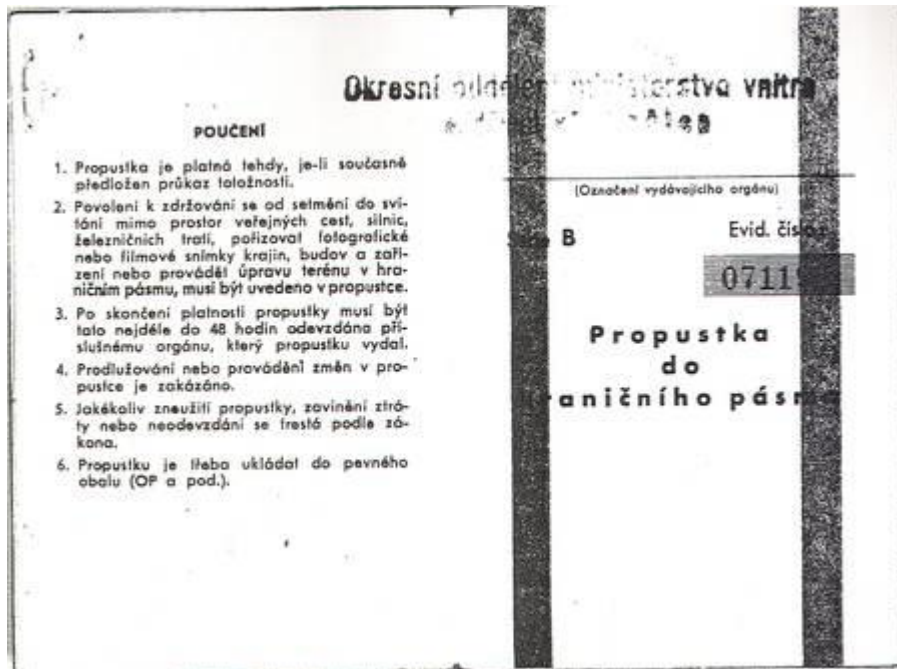
b) ~~zu fotografieren, filmen, Mappierungen, Messarbeiten, Skizzierung der Landschaft, Pflegearbeiten an der Staatsgrenze und geographische Untersuchungen durchzuführen.~~

* Unzutreffendes streichen.

Schüttenhofen, den 18. Januar 1956

Unterschrift:

Dienstgrad und Name



Poučení – Belehrung

1. Der Passierschein gilt nur mit der gleichzeitigen Vorlage des Personalausweises.
2. Die Erlaubnis, sich von der Dämmerung bis zum Morgengrauen im Bereich der nicht-öffentlichen Wege, Strassen, Eisenbahnschienen aufzuhalten, das Fotografieren oder Filmen von Landschaftsaufnahmen, Gebäuden und Einrichtungen oder das Durchführen von Veränderungen im Terrain des Sperrgebietes muss auf dem Passierschein aufgeführt werden.
3. Nach Ablauf der Gültigkeit des Passierscheins muss dieser spätestens innerhalb von 48 Stunden den zuständigen Behörden übergeben werden, die den Schein ausgeben.
4. Eine Verlängerung oder Änderung des Scheins ist verboten.
5. Jede Art von Missbrauch des Scheins, selbstverschuldeter Verlust oder Nichtabgabe wird nach dem Gesetz verfolgt.
6. Der Passierschein ist in einem festen Umschlag aufzubewahren.